

INFORMÁCIÓK

A solo részek énekelhetők: 1. vagy csak magyarul, 2. vagy csak latinul, 3. vagy versszakonként magyarul és latinul is.

Az akordváltások itt a magyar szöveg prozódiai hangsúlyaira készültek.

A nép válasza magyar, latin, angol, német és francia nyelveken egyszerre énekelhető a taizei énekek mintája szerint.

PANGE LINGUA

MAGYAR VÁLTOZAT
magyar szöveg: Babits Mihály

Szentségimádásra.
(Áldozáskor is énekelhető.)

Organ

Organ introduction for the hymn 'Pange Lingua'. The music is in G minor (two flats) and 4/4 time. It consists of a treble and bass clef staff. The treble staff begins with a series of chords, and the bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

Solo

5

Szí - ved - böl á - rad jó - sá - gos U - runk é - lö víz - for - rás ál - dott Jé - zu - sunk.
A - bun - de pro - flu - xit ex tu - o cor - de fons a - quae vi - vae Je - su be - ni - gne.
From your heart flows a source our Lord Je - sus Christ e - ter - nal li - ving source blessing be to God.
Aus dei - nem Her - zen fließt uns - rer Herr Je - su das Was - ser des Le - bens, Eh - re dir O Herr.
De ton Coeur jail - liss - ent Sei - gneur Je - sus Christ les sour - ces de - seaux vi - ves, Jé - sus soit bé - ni.
{Vagy: Üd - vöz - légy, ál - dott légy Jé - zus szent Tes - te. Üd - vöz - légy, ál - dott légy Jé - zus szent Vé - re.)

Org.

The first system of the hymn, starting at measure 5. It features a solo vocal line in the treble clef and organ accompaniment in the bass clef. The lyrics are provided in Hungarian, Latin, and English. The organ part consists of a treble and bass clef staff.

Nép

13

Szí - ved - böl á - rad jó - sá - gos U - runk é - lö víz - for - rás ál - dott Jé - zu - sunk.

Org.

The second system of the hymn, starting at measure 13. It features a people's response (Nép) in the treble clef and organ accompaniment in the bass clef. The lyrics are provided in Hungarian and Latin. The organ part consists of a treble and bass clef staff.

PANGE LINGUA

2
21

Solo

1. Zengd ó nyelv a dicsőséges Test tit - kát, s a drá - ga Vért,

Org.

22

Org.

1. me - lyet hullatván értékes vált - sá - gul az em - ber - ért

23

Org.

1. a föld U - ra, a fölséges méh gyü - möl - cse nem kí - mélt.

24

Nép

24 Szí-ved-ből á - rad jó-sá-gos U-runk é - lö víz-for-rás ál-dott Jé-zu-sunk.

Org.

32

Solo

2. E - günk küld- te, s nekünk szülte tisz - ta Szüz, szep-lö - te - len,

Org.

33

2. köz - tünk élt és hinté földre az i - gét, mely jót te - rem,

Org.

34

2. s cso - dás szertartással ülte bú - csú - est - jét i - de - lenn.

Org.

35

Nép

35 Szí-ved-ből á - rad jó-sá-gos U-runk é - lö víz-for-rás ál-dott Jé-zu-sunk.

Org.

PANGE LINGUA

4
43

Solo

3. Mert a végső estebédet tartván ő és tár - sa - i,

Org.

44

Org.

3. e - gyütt a törvényes étket jám - bo - rul fo - gyasz-ta - ni,

45

Org.

3. ét - kül a tucatnyi népnek ön - ma - gát osz - tot - ta ki.

46

Nép

Szí-ved-ből á - rad jó-sá-gos U-runk é - lö víz-for-rás ál-dott Jé-zu-sunk.

Org.

54

Solo

4. A ke - nye - ret öntestévé igéz - te az I - ge - Test,

Org.

55

4. s a bor lett Krisztus vérévé: ma - gya - ráz - ni ne ke - resd!

Org.

56

4. Hit dol - ga és igaz szívé, hogy e - rő - sen tart - sa ezt.

Org.

57

Nép

57 Szí-ved-ből á - rad jó-sá-gos U-runk é - lö víz-for-rás ál-dott Jé-zu-sunk.

Org.

PANGE LINGUA

6
65

Solo

5. Mél- tó ezt a nagy Szentséget térd - re - hull - va ál - da - ni,

Org.

66

Org.

5. és a régi Szövetséget új ri - tus - sal vál - ta - ni,

67

Org.

5. pó - tol - ják a rest érzéket a me - rész hit szár - nya - i.

68

Nép

68

Szí-ved-ből á - rad jó-sá-gos U-runk é - lö víz-for-rás ál-dott Jé-zu-sunk.

Org.

76

Solo

6. Az A - tyának és Fiának légyen ál - dás, di - csö - ség,

Org.

77

6. üdv, ho - zsanna és imádat, uj - jon - gá - sok hir - des - sék,

Org.

78

6. sa - ki Kettejükből árad: a Lé - lek is ál - das - sék.

Org.

79

Solo és Nép

A - - men!

Org.